

**Oznámení o zahájení
výběrového řízení
a Zadávací dokumentace**

Arrow International CR, a.s.

**Notice of the Initiation
of the Tender and Tender
Documentation**

Arrow International CR, a.s.

Název projektu: ARROW International CR - Zavedení
inovované řady katetrů do výroby

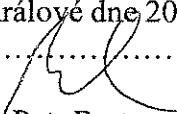
Project name: ARROW International CR - Innovative
catheter range production launch

**VÝBĚROVÉ ŘÍZENÍ NA DODÁVKU
EXTRUZNÍ LINKY**

**TENDER FOR THE DELIVERY
OF THE EXTRUSION LINE**

V Hradci Králové dne 20.06.2018

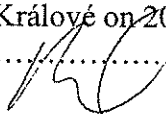
.....


Petr Bret

místopředseda představenstva

In Hradec Králové on 20.06.2018

.....


Petr Bret

Vice Chairman

1. Identifikace zadavatele	1. Contracting authority
Firma: ARROW International CR, a.s.	Company: ARROW International CR, a.s.
Sídlo: Pražská třída 209/182, Plačice, 500 04 Hradec Králové	Registered office: Pražská třída 209/182, Plačice, 500 04 Hradec Králové
IČ: 60112387	Corporate ID: 60112387
Kontaktní osoby: Ondřej Marek	Contact persons: Ondřej Marek
Tel.: + 420 495 759 228	Tel.: +420 495 759 228
E-mail: ondrej.marek@teleflex.com	E-mail: ondrej.marek@teleflex.com
1.1 Zadávací dokumentace je zpracována jako podklad pro podání nabídek účastníků výběrového řízení (dále jen „účastník“) v rámci výběrového řízení na dodávku extruzní linky v rámci dotačního projektu s názvem „ARROW International CR - Zavedení inovované řady katetrů do výroby“.	1.1 The Tender Documentation is prepared as a supporting document for filing proposals by tender participants (hereinafter the “participant”) as part of the tender for the delivery of the extrusion line as part of the project entitled “ARROW International CR - Innovative catheter range production launch”.
1.2 Podáním nabídky v zadávacím řízení přijímá účastník plně a bez výhrad zadávací podmínky obsažené v oznámení o zakázce a v této Zadávací dokumentaci včetně všech příloh.	1.2 By filing the proposal the participant accepts fully and without reservation the tender terms specified in the tender notice and in this Tender Documentation, including all Appendices thereto.
1.3 Veškeré nabízené plnění musí být nové a nesmí být v minulosti předmětem odpisů.	1.3 The equipment which is subject to the proposal must be new and must not have been depreciated in the past.
1.4 Zadavatel prohlašuje, že toto zadávací řízení není veřejnou obchodní soutěží, veřejným příslibem a neřídí se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále „ZZVZ“).	1.4 The contracting authority declares that this tender procedure is not a public tender, a public promise and is not subject to Act No. 137/2006 Coll., on Public Procurement, as amended (hereinafter the “Public Procurement Act”).
1.5 Výběrové řízení se řídí Pravidly pro výběr dodavatelů, č. j. MPO 77867/17/61100, platnost od 7. 12. 2017, účinnost od 15. 1. 2018 (dále jen „Pravidla“).	1.5 The tender procedure is governed by the Vendor Selection Rules, ref. no. MPO 77867/17/61100, valid since 7 December 2017, effective since 15 January 2018 (hereinafter the “Rules”).
1.6 Zadavatel bude v souvislosti s výběrovým řízením postupovat tak, aby nedocházelo ke střetu zájmu podle bodů 50-53 Pravidel.	1.6 The Contracting Authority will proceed in the selection procedure without any conflict of interest under points 50-53 of the Rules.

1.7 Zadavatel si vyhrazuje právo uzavřít Purchase Contract (Kupní smlouvu) s vybraným účastníkem až po ukončení kontroly správnosti postupu Zadavatele při realizaci výběrového řízení poskytovatelem dotace.	1.7 The contracting authority reserves the right to conclude the Purchase Contract with the selected participant after the correctness of the contracting authority's realisation of the tender procedure has been reviewed by the grant provider.
1.8 Všechny dokumenty v nabídce účastníka, které vyžadují podpis statutárního zástupce účastníka, musí být podepsány statutárním zástupcem účastníka či jím zplnomocněnou osobou. V případě podpisu dokumentu zplnomocněnou osobou předloží účastník ve své nabídce také tuto plnou moc či jiný dokument prokazující oprávnění podepisující osoby k zastupování účastníka v příslušném rozsahu.	1.8 All documents included in the participant's proposal that require the signature of the participant's statutory executive need to be signed by the participant's statutory executive or by an authorised person. If the document is signed by an authorised person, the participant will also submit the power of attorney as part of the proposal, the power of attorney or another document substantiating the authorisation of the signatory to represent the participant in the relevant scope.
2. Přesné vymezení předmětu zakázky a požadavků zadavatele¹	2. Exact definition of the subject of the contract and the requirements of the contracting authority²
Předmětem zakázky je kompletní dodávka extruzní linky dle technické specifikace, která tvoří přílohu č. 2 Zadávací dokumentace. Zakázka bude spočívat ve výrobě 1 ks extruzního jednošnekového modulárního stroje průměru 25 mm / 19 mm a kompletní linky pro extruzi medicínských hadiček z Polyethylenu a Polyurethanu: 1 ks kontrolní zařízení pro tlakový vzduch 5-kanálový do hadičky, 1 ks chladicí žlab s délkou 3 m, 1 ks 4-osé laserové měření ID, OD a síly stěny hadičky, 1 ks odtah hadičky a 1 ks sekání hadičky včetně: a) kompletní dokumentace včetně elektronické verze výkresů, schémat atp. b) zdrojového kódu s komentáři (PLC, HMI...) c) instalace d) uvedení do provozu	The subject matter of the contract is the supply of technology of the extrusion line in line with the technical specification/project documentation which forms Appendix 2 to the Tender Documentation. The supply consists of production of 1 piece single-screw modular machine with a diameter of 25 mm / 19 mm (1 inch / 0,75 inch) and a complete line for extrusion of medical tubes made of Polyethylene and Polyurethane: 1 piece 5-channel air pressure control device, 1 piece cooling tank with 10 feet length, 1 piece 4-axis laser for measurement ID, OD and wall thickness, 1 piece of puller/cutter and 1 piece of belt conveyor including: a) complete documentation including electronic versions of drawings, diagrams, b) source code with comments (PLC, HMI ...) c) installation d) commissioning

¹ Jsou-li v Zadávací dokumentaci nebo jejích přílohách uvedeny jakékoliv specifikace a konkrétní obchodní názvy, jedná se pouze o vymezení požadovaného standardu a zadavatel umožňuje i jiné technicky a kvalitativně srovnatelné řešení.

² If the Tender Documentation or Appendices thereto include any specification and particular business names, this will only relate to the definition of the required standard as the contracting authority also accepts other solutions which are comparable from the technical and qualitative viewpoints.

e) dodávky sady doporučených náhradních dílů včetně jejich seznamu f) soupisu požadavků na preventivní údržbu. Zadavatel neumožňuje dílčí plnění.	e) supplying a set of recommended spare parts including their list f) a list of preventive maintenance requirements The contracting authority does not allow partial performance.
3. Předpokládaná hodnota zakázky	3. Estimated value of the contract
Celková předpokládaná hodnota zakázky je 10 000 000 Kč bez DPH.	The total estimated value of the contract amounts to CZK 10 000 000 net of VAT.
Nabídková cena bude zahrnovat veškeré náklady nezbytné k řádnému, úplnému a kvalitnímu splnění předmětu zakázky a zohlednění všech rizik a vlivů souvisejících s plněním předmětu zakázky.	The proposed price shall include all costs to cover appropriate, comprehensive and high-quality performance of the contract and consideration of all risks and impacts arising from the subject of the contract.
Nabídková cena musí rovněž zahrnovat pojištění, garance, daně, cla, poplatky, inflační vlivy a jakékoli další výdaje nutné pro realizaci zakázky.	The proposed price shall also include insurance, guarantee, taxes, customs duties, fees, inflation effects and any other expenses that are necessary for performing the contract.
Nabídnutá cena bude konečná a nebude ji možné dále měnit.	The proposed price will be final and it will not be possible to make further modifications to it.
4. Místo plnění zakázky	4. Place of contract performance
Místem plnění zakázky je sídlo Zadavatele: Pražská třída 209/182, Plačice, 500 04 Hradec Králové.	The place of performing the contract: Pražská třída 209/182, Plačice, 500 04 Hradec Králové.
5. Termín zahájení plnění	5. Date of commencing performance
Termín zahájení plnění zakázky je stanoven ihned po uzavření Purchase Contract (Kupní smlouvy).	The date of commencing performance is specified immediately after the signing of the Purchase Contract
6. Termín dokončení plnění	6. Date of completing performance
Nejzazší termín dokončení realizace zakázky je 31.12.2018.	The ultimate date of completing the contract is on 31. December 2018.
Dokončením realizace zakázky je myšleno předání funkčního díla Zadavateli po jeho uvedení do provozu v provozovně Zadavatele včetně proškolení obsluhy a předání kompletní verze dokumentace předmětu zakázky.	Completing the contract refers to rendering the functional equipment to the contracting authority after the equipment has been put into operation at the contracting authority's premises, including the training

	of operators and hand-over of the complete version of the documentation of the subject matter of the contract.
7. Délka platnosti nabídky	7. Length of effectiveness of the proposal
Doba platnosti nabídky je období, po které jsou účastníci svými nabídkami vázáni. Doba platnosti nabídky začíná běžet okamžikem podání nabídky Zadavateli a končí uplynutím 90 dní ode dne uplynutí lhůty pro podání nabídek nebo dnem doručení oznámení Zadavatele o výběru nejvhodnější nabídky podle toho, která skutečnost nastane dříve. Účastník ve své nabídce v krycím listě (viz příloha č. 1 Zadávací dokumentace) prohlásí, že bude vázán svojí nabídkou po celou dobu platnosti nabídky.	The period of effectiveness of the proposal is the period during which the participants are bound by their proposals. The period of effectiveness commences the moment the proposal is submitted to the contracting authority and terminates after 90 days have passed following the deadline for filing proposals or on the day the contracting authority's notice of the selection of the most suitable proposal is delivered based on whichever fact occurs earlier. The participant is to state in the cover sheet to their proposal (see Appendix No. 1 to the Tender Documentation) that they will be bound by their proposal over the entire period of effectiveness of the proposal.
8. Prokázání kvalifikačních předpokladů	8. Demonstration of compliance with qualification criteria
Kvalifikovaným pro plnění zakázky je dodavatel, který:	The supplier is qualified to perform the contract if it demonstrates compliance with:
a) Prokáže základní způsobilost: - V souladu s § 74 ZZVZ účastník prokáže svoji základní způsobilost čestným prohlášením, které bude podepsané osobou oprávněnou jednat za účastníka (viz Příloha č. 4 Zadávací dokumentace). - V souladu s § 86 odst. 5 ZZVZ doklady prokazující základní způsobilost podle § 74 musí prokazovat splnění požadovaného kritéria způsobilosti nejpozději v době 3 měsíců přede dnem zahájení zadávacího řízení.	a) Basic qualification criteria - In compliance with Section 74 of the Public Procurement Act, the participant will demonstrate compliance with the basic qualification criteria by means of a statutory declaration which will be signed by the person authorised to act on behalf of the participant (refer to Appendix No. 4 to the Tender Documentation). - In compliance with Section 86 (5) of the Public Procurement Act, documents demonstrating compliance with the basic qualification criteria as defined by Section 74 must demonstrate compliance with the required qualification criterion no later than three months prior to the commencement of the tender procedure.
b) Prokáže profesní způsobilost: V souladu s § 77 odst. 1 ZZVZ účastník prokáže splnění profesní způsobilosti ve vztahu k České republice předložením výpisu z obchodního rejstříku nebo jiné obdobné evidence,	b) Professional qualification criteria In compliance with Section 77 (1) of the Public Procurement Act, the participant will demonstrate compliance with the professional qualification criteria in relation to the Czech

pokud jiný právní předpis zápis do takové evidence vyžaduje.

- V souladu s § 86 odst. 5 ZZVZ doklady prokazující profesní způsobilost podle § 77 odst. 1 musí prokazovat splnění požadovaného kritéria způsobilosti nejpozději v době 3 měsíců přede dnem zahájení zadávacího řízení.

Republic by submitting an extract from the Register of Companies or a similar register, if a different legal regulation requires incorporation in such a register.

- In compliance with Section 86 (5) of the Public Procurement Act, documents demonstrating compliance with the professional qualification criteria as defined by Section 77 (1) must demonstrate compliance with the required qualification criterion no later than three months prior to the commencement of the tender procedure.

c) Prokáže technickou kvalifikaci:

- V souladu s § 79 odst. 2 písm. b) ZZVZ účastník prokáže splnění technických kvalifikačních kritérií tím, že předloží seznam významných zakázek poskytnutých účastníkem v posledních třech letech s uvedením jejich rozsahu a doby plnění ve formě čestného prohlášení.
- Minimální úroveň technické kvalifikace splní účastník, jenž realizoval alespoň 3 zakázky s obdobným plněním jako je předmět tohoto výběrového řízení za poslední tři roky před zahájením zadávacího řízení, přičemž hodnota každé referenční zakázky dosahovala minimálně poloviny předpokládané hodnoty zadávané zakázky. Za obdobné plnění se považuje dodávka extruzní linky na výrobu plastových trubiček.
- Seznam zakázek ve formě čestného prohlášení bude obsahovat alespoň následující údaje: a) název objednatele, b) předmět zakázky a její rozsah, c) doba realizace, d) údaj o tom, že významná zakázka byla poskytnuta řádně a včas a e) kontaktní údaje zákazníka, kterému bylo plnění dodáno (telefon nebo email), kde bude možné realizaci zakázky ověřit.

c) Technical qualification criteria

- In compliance with Section 79 (2) (b) of the Public Procurement Act, the participant will demonstrate compliance with the technical qualification criteria by submitting a statutory declaration presenting a list of three major contracts provided by the participant in the past three years, stating their scope and performance period.
- The minimal technical qualification criteria are met by participants that have performed at least 3 contracts the supplies of which were similar to the subject of this tender procedure during the three year prior to the commencement of the tender procedure, whereby the value of each reference contract must amount to at least half the estimated value of the contract tendered. Similar supplies include extrusion line.
- The list of contracts in the form of a statutory declaration must contain at least the following information: a) name of the ordering party, b) subject of the contract and its scope, c) implementation period, d) information as to the major contract having been provided duly and in time, and e) contact details of the customer to which the supply was delivered (telephone or e-mail) and where the implementation of the contract may be verified.

Účastník musí doložit splnění výše uvedených kvalifikačních předpokladů v rozsahu, který je uveden v Zadávací dokumentaci. Nedoložení těchto kvalifikačních předpokladů požadovaným způsobem se považuje za nesplnění podmínek

The participant must demonstrate the fulfilment of the qualification criteria specified above in the scope defined in the Tender Documentation. Failure to demonstrate the qualification criteria as required is considered to be failure to meet the terms of the tender

výběrového řízení, jehož důsledkem může být vyloučení účastníka z výběrového řízení.	procedure, which may result in the disqualification of the participant from the tender procedure.
Nepožaduje-li Zadavatel originály nebo úředně ověřené kopie, budou veškeré požadované doklady předloženy v neověřených kopiích.	All required documents are to be submitted as simple copies unless the contracting authority requires originals or officially certified copies.
Prokázání kvalifikace prostřednictvím jiných osob (např. poddodavatelů) se řídí příslušnými ustanoveními ZZVZ (§ 83 a násl. ZZVZ) a účastník je povinen v takovém případě předložit nejen doklad o splnění kvalifikace, ale rovněž písemný závazek jiné osoby k poskytnutí plnění určeného k plnění této zakázky nebo k poskytnutí věcí nebo práv, s nimiž bude účastník oprávněn disponovat v rámci plnění této zakázky, a to alespoň v rozsahu, v jakém jiná osoba prokázala kvalifikaci za účastníka. Zadavatel pro vyloučení pochybností výslovně uvádí, že k prokázání kvalifikace bude akceptovat výpis ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů ve smyslu ZZVZ.	Demonstration of compliance with the qualification criteria through other entities (e.g. sub-suppliers) is governed by the relevant provisions of the Public Procurement Act (Section 83 et seq.) and, should this be the case, the participant is obliged to provide not only a certificate of meeting the qualification criteria, but also a written commitment of the other entity to provide the supply intended for the performance of the contract or to provide assets or rights which the participant will have at its disposal in performing this contract, as least in the scope in which the other entity demonstrated qualification on behalf of the participant. To eliminate doubts, the contracting authority expressly states that for the purposes of demonstrating compliance with the qualification criteria, an extract from the list of qualified suppliers in line with the Public Procurement Act will be accepted.
9. Poddodavatelé	9. Sub-suppliers
Účastník bude v nabídce specifikovat části zakázky, které má v úmyslu zadat poddodavatelům. Účastník vytvoří a vloží seznam poddodavatelů do nabídky jako samostatný list, který bude obsahovat identifikační údaje poddodavatelů a věcné vymezení plnění dodaného jejich prostřednictvím. V případě, že účastník bude realizovat zakázku bez využití poddodavatelů, uvede toto rovněž ve své nabídce na samostatném listě. V případě, že bude část zakázky prováděna poddodavatelem, zavazuje se zhotovitel zajistit dodržování veškerých povinností rovněž příslušným poddodavatelem.	The participant shall specify in the proposal what part of the contract they intend to subcontract. The participant shall create and include in the proposal on a separate sheet the list of subcontractors that will include identification of sub-suppliers and factual specification of the supply provided by them. The participant shall state in the proposal on a separate sheet whether it intends to perform the contract without sub-suppliers. In the event that a part of the contract is to be performed by a sub-supplier, the contractor undertakes to ensure that the relevant sub-supplier will discharge all obligations as appropriate.
10. Obsah nabídky	10. Content of the proposal
- Krycí list nabídky (viz příloha č. 1 Zadávací dokumentace) - Obsah - Obecné údaje o účastníkovi - Identifikační údaje	- Proposal cover sheet (see Appendix No. 1 to the Tender Documentation) - Content - General information on the participant - Identification data

○ Kontaktní osoby	○ Contact persons
• Kvalifikační předpoklady	• Demonstration of compliance with qualification criteria
• Podrobný popis a specifikace nabízeného plnění	• Detailed description and specification of the offered performance
• Položkový rozpočet s nabídkovou cenou s DPH a bez DPH rozčleněný do následujících částí:	• Itemised budget with the proposed price including VAT and net of VAT divided into the following parts:
○ Výroba a montáž stroje	○ Machine manufacturing and assembly
○ Programování	○ Programming
○ Balení	○ Packaging
○ Instalace	○ Installation
○ Sada doporučených náhradních dílů	○ Set of recommended spare parts
○ Celkem	○ Total
○ Harmonogram realizace díla (např. Ganttův diagram) s uvedením minimálně následujících bodů:	○ Work performance schedule (such as Gantt diagram) with the following points (at least):
• Výroba a montáž stroje	• Machine manufacturing and assembly
○ Programování	○ Programming
○ Funkční test u dodavatele	○ Functional test at the supplier
○ Instalace	○ Installation
○ Školení obsluhy	○ Training of operators
○ Odladění	○ Tuning
○ Předání do provozu	○ Forwarding
○ Podepsaný návrh Purchase Contract (Kupní smlouvu) - viz příloha č. 3 Zadávací dokumentace.	○ Signed draft Purchase Contract - see Appendix 3 to the Tender Documentation.
• Seznam poddodavatelů dle bodu 9 Zadávací dokumentace	• List of sub-suppliers in line with Section 9 of the Tender Documentation
• Ostatní	• Other
•	•
11. Způsob zpracování nabídky	11. Proposal processing
Nabídka musí být vyhotovena písemně v českém a/nebo anglickém jazyce v jednom originále a jedné kopii.	The proposal must be made in writing in one original and/or one copy in the Czech and English language.
• V zapečetěné obálce bude rovněž přiložena kopie nabídky i s podpisy na datovém nosiči ve formátu PDF (CD, DVD, apod.). Nabídka v elektronické podobě musí být shodná s tištěnou nabídkou.	• Attached in a sealed envelope shall be a copy of the proposal with signatures on a data medium in the PDF format (CD, DVD etc). The electronic proposal must be identical to the printed proposal.
• Účastník použije krycí list nabídky, který je přílohou č. 1 Zadávací dokumentace.	• The participant shall use the proposal cover sheet that forms Appendix No. 1 to the Tender Documentation.
• Vazba jednotlivých listů nabídky, vč. dokladů a dokumentů, musí být provedena tak, aby jednotlivé listy nebylo možné z nabídky	• Individual proposal sheets, including certificates and documents, must be bound so that individual sheets cannot be removed from the proposal.

vyjímat. Listy nabídky budou číslovány vzestupně.				Proposal sheets are to be numbered in ascending order.			
• V předložené nabídce nesmí být škrty, přepisy apod., které by mohly uvést Zadavatele v omyl.				• The submitted proposal must not contain any deletions, rewritings etc. that might mislead the contracting authority.			
• Podáním nabídky účastník potvrzuje, že je oprávněn Zadavateli sdělit všechny informace v ní obsažené a odpovídá za všechny důsledky nepravdivosti svých nebo obsažených tvrzení. Zadavatel má právo ověřovat a upřesňovat údaje uváděné v nabídkách a jednat s účastníkem za účelem získání dalších doplňujících informací potřebných k určení pořadí výhodnosti nabídek.				• The participant confirms by submitting its proposal that it is authorised to disclose to the contracting authority all information contained therein and that it is liable for all consequences arising from the inaccuracy of its statements or the statements included in the proposal. The contracting authority has the right to verify and specify the data included in proposals and negotiate with the participant in order to obtain additional information which is necessary to arrange the proposals submitted from the most favourable.			
•				•			
12. Hodnocení účastníků				12. Participant Assessment			
Nabídky budou hodnoceny podle následujícího kritéria:				Proposals shall be assessed pursuant to the following criteria:			
Číslo oblasti	Oblast	Váha oblasti v %	Kritéria	Area No.	Area	Area weight in %	Criteria
I.	Cena	100 %	Celková výše ceny v Kč bez DPH.	I.	Price	100%	Total price in CZK net of VAT.
Způsob posuzování nabídek:				Manner of Proposal Assessment:			
Číslo oblasti	Oblast	Způsob posuzování		Area No.	Area	Manner of assessment	
I.	Cena	Hodnotí se celková výše ceny v Kč bez DPH. Nabídky v cizích měnách budou za účelem hodnocení přepočítány na Kč kurzem České národní banky platným k poslednímu dni lhůty pro podávání nabídek.		I.	Price	Assessment is made with respect to the amount of the total price in CZK net of VAT. For assessment purposes, proposals in foreign currencies shall be converted to CZK using the Czech National Bank's exchange rate valid as of the last day of the period for the submission of proposals.	
Pro hodnocení nabídkové ceny je rozhodná její výše bez DPH. Nejvýhodnější nabídkou je v tomto případě nabídka s nejnižší cenou.				For the evaluation of the proposed price is the decisive amount net of VAT. The most advantageous offer is the lowest-priced bid.			
13. Lhůta a místo pro předkládání nabídky				13. Deadline and the Place for Submitting Proposals			
Účastníci musí své nabídky zpracované dle odstavců č. 10 a 11 této Zadávací dokumentace předložit nejpozději do 09. 07. 2018 do 13:00 CET v zalepené obálce na adresu Zadavatele.				Participants must submit their proposals prepared pursuant to Section 10 and 11 of this Tender Documentation by 09 July 2018, 13:00 CET, at the latest, in a sealed envelope to the contracting authority's address.			

Daturn odevzdání se rozumí, že nabídka byla nejpozději v tento den a uvedenou hodinu na uvedené adrese k dispozici. Na zalepené obálce bude čitelně napsán následující text:	The submission date is defined as the day and the stated hour on which the proposal is to be available at the stated address, at the latest. The following text must be legibly written on the sealed envelope:
NEOTEVÍRAT – VÝBĚROVÉ ŘÍZENÍ NA DODÁVKU EXTRUZNÍ LINKY	DO NOT OPEN – TENDER FOR DELIVERY OF THE EXTRUSION LINE
K rukám Ondřej Marek	For the attention of Ondřej Marek
Vysvětlení zadávacích podmínek	14. Answering queries
14. Veškerá vysvětlení zadávacích podmínek v souvislosti s výběrovým řízením je možné pokládat v písemné podobě formou emailu na adresu ondrej.marek@teleflex.com . Žádost o vysvětlení musí být doručena nejpozději 4 pracovní dny před uplynutím lhůty pro podání nabídek. Vysvětlení zadávacích podmínek může Zadavatel poskytnout i bez předchozí žádosti.	All queries relating to the tender procedure may be submitted in writing by sending an e-mail to ondrej.marek@teleflex.com . The request must be delivered no later than four business days prior to the expiry of the deadline for submitting proposals. Additional information may also be provided without a prior request.
Zadavatel zveřejní vysvětlení zadávacích podmínek, případně související dokumenty, včetně přesného znění dotazu, na profilu Zadavatele a zároveň je písemně oznámí všem dosud známým účastníkům, a to nejpozději do 2 pracovních dnů od doručení žádosti o vysvětlení.	The contracting authority shall publish additional information, including the exact wording of the query, on the contracting authority's profile and also disclose it in writing to all participants known hitherto no later than within two business days from the delivery of the request for explanation.
Datum, čas a místo otevírání nabídek	15. Date, time and place of tender opening
15. Otevírání podaných nabídek v rámci výběrového řízení s názvem „VÝBĚROVÉ ŘÍZENÍ NA DODÁVKU EXTRUZNÍ LINKY“ proběhne dne 09. 07. 2018 od 13:00 CET v sídle společnosti Arrow International CR, a.s. Otevírání nabídek se mohou účastnit účastníci, kteří podali nabídku ve lhůtě pro podání nabídek. Účastníci mohou být zastoupeni zákonnými či smluvními zástupci. Osoby zmocněné k zastoupení účastníka předloží doklad prokazující oprávnění k zastoupení účastníka. Osoby bez oprávnění zastupovat účastníka se nemohou účastnit otevírání obálek.	The opening of proposals submitted as part of the tender procedure entitled “TENDER FOR THE DELIVERY OF THE EXTRUSION LINE” shall take place on 9 July 2018 at 13:00 CET at the registered seat of Arrow International CR, a.s. The opening of proposals may be attended by the participants who submitted a proposal within the deadline for the submission of proposals. The participants may be represented by statutory or contractual representatives. Persons authorised to represent the participant are to submit a certificate demonstrating their authorisation to represent the participant. The opening of envelopes may not be attended by persons without authorisation to represent the participant.
Obchodní podmínky	16. Business terms and conditions
16.	

Obchodní podmínky jsou uvedeny v závazném vzoru Purchase Contract (Kupní smlouvy), která tvoří přílohu č. 3 Zadávací dokumentace. Text závazného vzoru Purchase Contract (Kupní smlouvy) lze doplnit pouze na místech k tomu určených a označených. Zadavatel vyžaduje, aby účastník ve své nabídce předložil podepsaný návrh Purchase Contract (Kupní smlouvy) vytvořený ze závazného vzoru Purchase Contract (Kupní smlouvy).	The Business Terms and Conditions are stated in the binding template of the Purchase Contract which forms Appendix 3 to the Tender Documentation. It is only possible to complement specifically designated parts of the text of the binding template of Purchase Contract. The contracting authority requires that the participant submits, as part of its proposal, the signed draft Purchase Contract prepared using the binding template of the Purchase Contract.
Součinnost účastníka	17. Participant's cooperation
17. Vítěz výběrového řízení bere na vědomí, že Zadavatel plánuje projekt spolufinancovat z veřejných prostředků formou dotace. Vítěz výběrového řízení se stane osobou povinnou spolupracovat při výkonu finanční kontroly dle § 2, písm. e), zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, ve znění pozdějších předpisů, zejména při poskytování informací a dokladů týkajících se realizace díla relevantním kontrolním orgánům.	The winner of the tender procedure acknowledges that the contracting authority intends to co-finance the project from public funds by means of a subsidy. The winner of the tender procedure shall become a person obliged to cooperate upon the performance of the financial review pursuant to Section 2 (e) of Act No. 320/2001 Coll., on financial auditing in the public administration, as amended, namely in providing relevant supervisory authorities with information and documents pertaining to the implementation of the work.
V případě zahraničního dodavatele je dodavatel povinen poskytnout součinnost při výkonu finanční kontroly poskytovateli dotace a kontrolním orgánům z EU, nebo jiným oprávněným kontrolním orgánům, neboť zakázka je spolufinancována z veřejných zdrojů.	Foreign suppliers must offer synergy to grant providers and control bodies from the European Union or other authorised control bodies in the performance of financial controls as the contract is co-financed from public resources.
Náklady účasti	18. Participation costs
18. Náklady na účast ve výběrovém řízení budou v plné výši hrazeny účastníkem.	The costs of participating in the tender procedure shall be borne in full by the participant submitting the proposal.
Další podmínky zadavatele	19. Other conditions of the contracting authority
19. Zadavatel má právo výběrové řízení zrušit za podmínek specifikovaných v Pravidlech pro výběr dodavatele, s označením č. j. MPO 77867/17/61100, platnost od 7. 12. 2017, účinnost od 15. 1. 2018. O zrušení výběrového řízení je zadavatel povinen informovat účastníky výběrového řízení.	The contracting authority has the right to cancel the tender procedure under the terms specified in the Vendor Selection Rules ref. no. MPO 77867/17/61100 valid since 7 December 2017, effective since 15 January 2018. The contracting authority is obliged to notify tender participants if the tender procedure has been cancelled.
Přílohy Zadávací dokumentace:	Appendices:

ZADÁVACÍ DOKUMENTACE TENDER DOCUMENTATION



Příloha č. 1: Krycí list nabídky	Appendix No. 1: Proposal Cover Sheet
Příloha č. 2: Technická specifikace	Appendix No. 2: Technical Specification
Příloha č. 3: Závazný vzor Purchase Contract (Kupní smlouvy)	Appendix No. 3: Binding Template of the Purchase Contract
Příloha č. 4: Čestné prohlášení: Prokázání základní způsobilosti	Appendix No. 4: Statutory declaration on complying with the basic qualification criteria